

ろうどうきよく

せんもんそうだんかい

労働局による 専門相談会

Specialist Consultations with the Labour Bureau

労働局专家咨询会 노동국에 의한 전문 상담회

श्रमिक ब्यूरो द्वारा दिइने बिशेषज्ञीय परामर्श बैठक

Buổi tư vấn chuyên môn của Cục Lao động

せんもんか むりょう そうだん

専門家に 無料で 相談 できます

ろうどうもんだい
労働問題

Labour issues

労働問題 노동문제

श्रमीक को मुद्दाहरु Vấn đề về lao động

しごと さが かつ
仕事の探し方

Searching for jobs

找工作的方法 구직방법

काम खोजने तरिका Cách tìm việc



むりょう えん
無料 (0円)

Free consultation 免费

무료 निशुल्क Miễn phí

ひとり ぶん
1人 30分

30 minutes

per person

ひみつ
秘密は まもりまます

Consultation details

are confidential

つうやく
通訳を たのめまます

You can ask for an

interpreter

ひ
日にち/Date

じかん
時間/Time

2020年	9月17日(木)	September 17(Thu.)
	11月19日(木)	November 19(Thu.)
2021年	1月21日(木)	January 21(Thu.)
	3月18日(木)	March 18(Thu.)

1:00 p.m. - 4:00 p.m.

ばしょ
場所/Location

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター

せんだいこくさい かいぎどう かい
(仙台国際センター会議棟1階)

Sendai Multicultural Center

(Sendai International Center Conference Bldg. 1F)

もうしこみさき

申込先/Application → Tel(022) 224-1919、Email tabunka@sentia-sendai.jp

そうだん ひと おし
相談したい人は、つぎのことを教えてください/Please provide us with the following information

- なまえ
名前/Your name
- れんらくさき でんわばんごう
連絡先(電話番号、email アドレス)/Contact details(phone, email)
- ざいりゅうしかく
在留資格/Residency status
- そうだん こま
相談したいこと(困っていること) /Details of your problem
- つうやく ひつよう
通訳が必要かどうか/If a translator is required



せんだいたぶんかきょうせい せんだいし いたく う こうざい せんだいかんこうこくさいきょうかい うんえい
※仙台多文化共生センターは、仙台市の委託を受け、(公財)仙台観光国際協会が運営しています。

Specialist Consultations with the Labour Bureau

Employees from the Miyagi Labour Bureau are available for consultation on matters such as wages, working hours, vacation/paid leave, employment contracts, and job hunting. Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. Consultation details are confidential.

【How to Apply】 If you would like to have a consultation, please provide us with the following information at the time of application:
(1) Your name (2) Contact details (phone number/email address)
(3) Residency status (4) Details of your problem (5) If an interpreter is required



劳动局专家咨询会

本咨询会主要内容包括有关在工作中遇到的各种问题。
咨询免费。咨询时间每人 30 分。我们承诺对您的咨询内容进行严格保密。

【申请方法】 想咨询的人进行申请时，请告知以下内容：
(1) 姓名 (2) 联系方式（电话和 Email 电子邮件地址）
(3) 在留资格 (4) 想咨询的事情（为难的事情） (5) 是否需要口译？



노동국에 의한 전문상담회

일에 관한 곤란한 상황에 대해서 상담해드립니다.
상담은 무료로, 상담시간은 한 사람당 30 분입니다. 비밀 보장합니다.

【신청방법】 상담을 원하시는 분은 신청 시에 다음 사항을 알려주십시오.
(1) 성함 (2) 연락처 (전화번호 · 이메일 주소)
(3) 체류자격 (4) 상담하고 싶은 내용 (5) 통역이 필요한 지의 여부



श्रमिक ब्यूरो द्वारा दिइने बिशेषजीय परामर्श बैठक

ज्याला, जागिर समय, छुट्टी, रोजगार सम्झौता, रोजगार खोज्ने तरिका आदिको परामर्श, मियागी श्रमिक ब्यूरोका कर्मचारीहरु द्वारा प्रदान गरिन्छ । परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन । सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हुन्छ । परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दाखेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला ।

【आवेदन दिने तरिकाको सम्बन्धमा】
परामर्श लिन चाहने व्यक्तिले आवेदन दिने बेलामा निम्न कुराहरु भन्नुहोस् ।
(1) नाम (2) सम्पर्क ठेगाना (फोन नम्बर तथा इमेल एड्रेस) (3) भिसा स्टेटस
(4) परामर्श गर्न चाहेको कुरा (समस्या परेको विषय) (5) दोभाषेको सहयोग चाहिन्छ या चाहिँदैन ?



Buổi tư vấn chuyên môn của Cục Lao động

Các bạn có thể hỏi về những khó khăn trong công việc.
Ví dụ như có thể được tư vấn về tiền lương, giờ lao động, ngày nghỉ, hợp đồng lao động, cách tìm việc.
Tư vấn hoàn toàn miễn phí.
Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút. Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

【Cách đăng kí】
Nếu bạn muốn tư vấn, hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:
(1) Tên (2) Địa chỉ liên lạc (số điện thoại, Email)
(3) Tư cách lưu trú (4) Vấn đề muốn được tư vấn (khó khăn đang gặp) (5) Có cần người thông dịch hay không?



この相談会は仙台市からの委託で仙台多文化共生センターが実施しています。